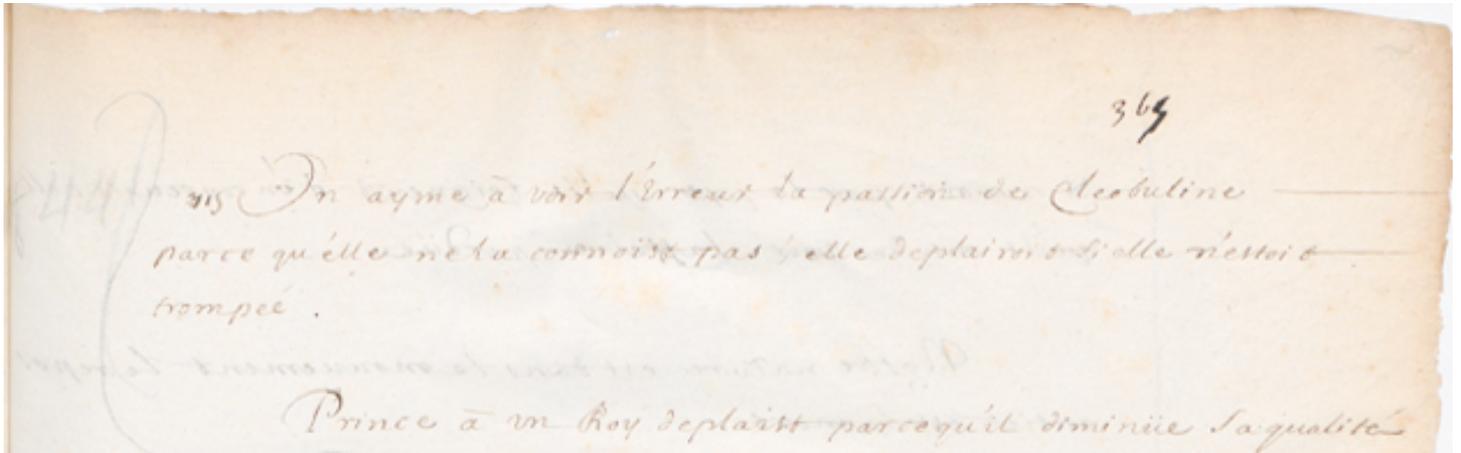


Transcriptions des Copies C₁ et C₂

C₁, p. 365

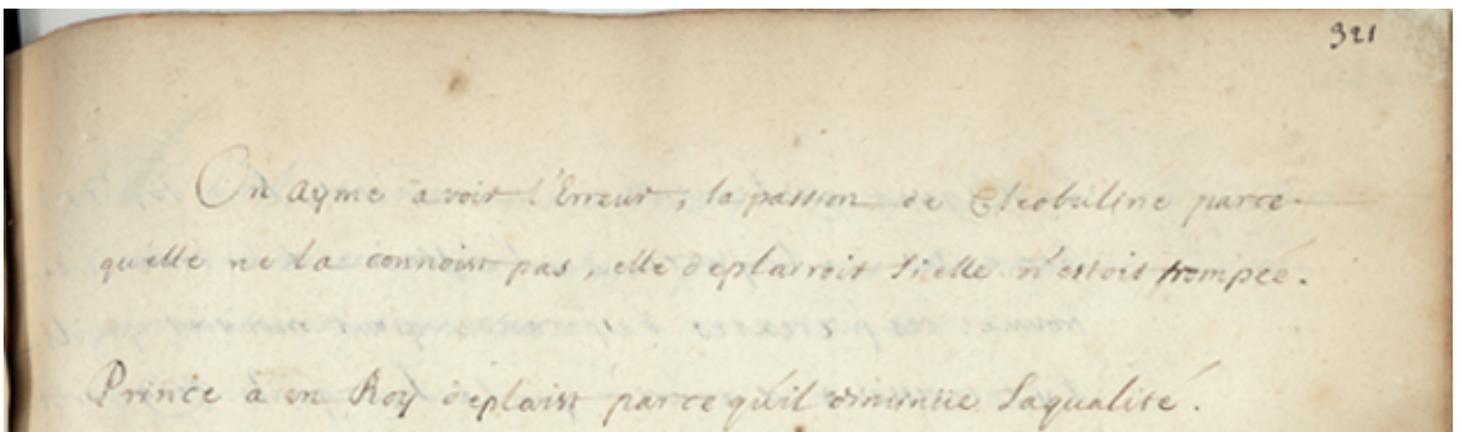


Transcription de C₁

115 On aime à voir l'Erreur la passion de Cleobuline parce qu'elle ne la connoist pas, elle deplairoit si elle n'estoit trompée.

Prince à un Roy deplait parce qu'il diminüe sa qualité.

C₂, p. 321



Transcription de C₂

On aime à voir l'Erreur, la passion de Cleobuline parce qu'elle ne la connoist pas, elle deplairoit si elle n'estoit trompée.

Prince à un Roy deplait parce qu'il diminüe Sa qualité.

Marques en marge de C₁ (concordance, accolade et 8 au crayon, n° 115 à la plume) et de C₂ (N au crayon) : voir la description des Copies C₁ et C₂.

Les Copies transcrivent le même texte, conforme à l'original (écrit par un secrétaire/copiste) à deux exceptions près. Elles transcrivent

Prince à un Roy deplaist au lieu de *Prince à un roi plaît* ;
parce qu'il au lieu de *pource qu'il* (graphie plus ancienne).

Que ce soit dans C₁ ou dans C₂, le copiste a regroupé le texte de ce fragment avec le suivant bien qu'ils soient écrits sur deux papiers séparés (voir la reconstitution de P. Ernst dans l'*Album* p. 118).